

# Internationalisierte Curricula an österreichischen Hochschulen

Hochschultagung 2023

November 23, 2023

FH Technikum Wien



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

# Eckdaten zum Arbeitsmarktbedarf an akademisch ausgebildeten Techniker\*innen mit Englisch als Schlüsselkompetenz

Günter Essl [guenter.essl@technikum-wien.at](mailto:guenter.essl@technikum-wien.at)

# Akademiks\_key EN

# Engineers

# Engineers\_key EN

## Number of Jobs

## Posting Duration

New jobs posted in your search period

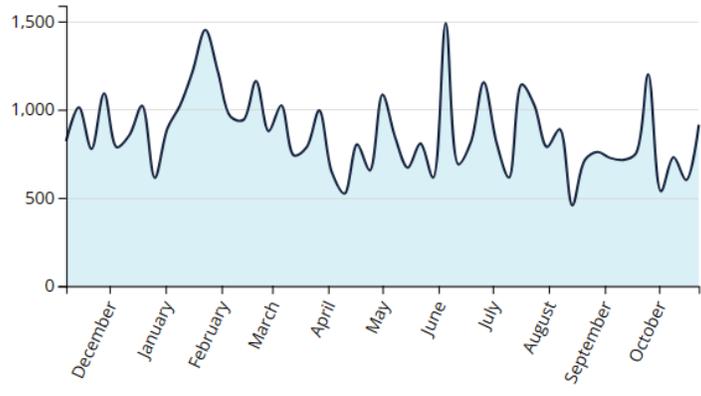
Median number of days a job was active

**45,573** 159,974  
Jobs Postings

**45**

## Trend

Number of new jobs by posting week. When filtered by active jobs, the chart shows for each week how many jobs are still active today.



## Number of Jobs

## Posting Duration

New jobs posted in your search period

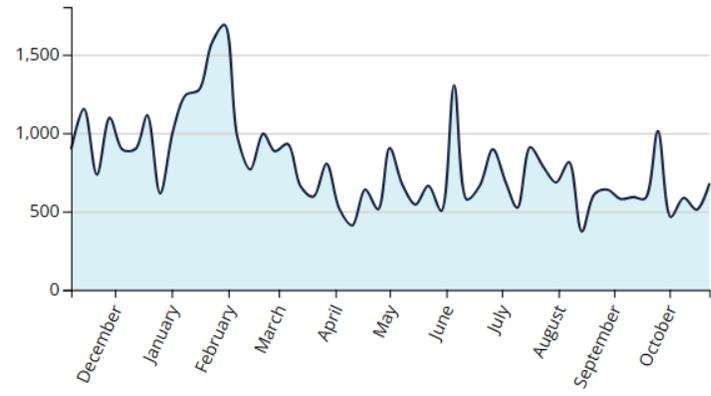
Median number of days a job was active

**41,877** 144,830  
Jobs Postings

**40**

## Trend

Number of new jobs by posting week. When filtered by active jobs, the chart shows for each week how many jobs are still active today.



## Number of Jobs

## Posting Duration

New jobs posted in your search period

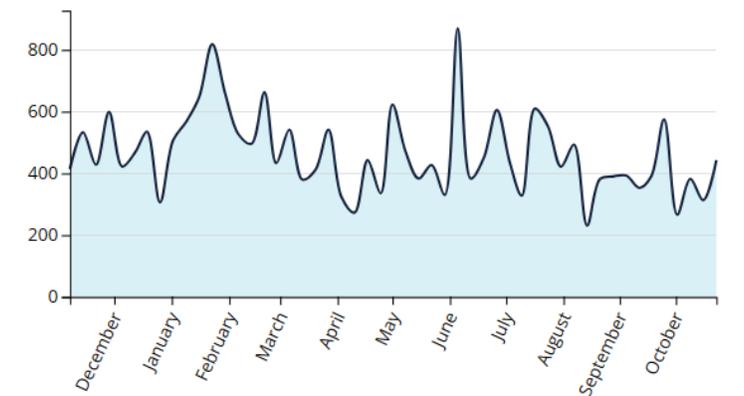
Median number of days a job was active

**24,400** 85,920  
Jobs Postings

**48**

## Trend

Number of new jobs by posting week. When filtered by active jobs, the chart shows for each week how many jobs are still active today.



## Akademics\_key EN

### Professions

Most frequent professions

Software Engineer	1,253
Project Manager (other)	962
Financial Controller	872
SAP Consultant	816
Sales Manager	778
Product Manager	753
Business Development Manager	616
Process Engineer	459
Business Analyst	434
Scientific Researcher	390

## Engineers\_key EN

### Professions

Most frequent professions

Software Engineer	1,168
Project Manager (other)	743
SAP Consultant	610
Product Manager	582
Sales Manager	549
Process Engineer	452
Business Development Manager	439
System Engineer	373
Financial Controller	373
Cyber Security Engineer	357

# Engineers\_key EN

## Professional Skills

Project Management	6,207
Innovation	5,524
Knowledge of Electrical Eng...	3,787
Sales	3,217
Stakeholder Management	3,114
Knowledge of Engineering	3,105
Automation	2,918
Consulting	2,872
Quality Management	2,704
Electronics	2,539

## Soft Skills

Communication Skills	12,841
Team Working	9,933
Self Motivation	9,337
Analytical Thinking	6,188
Success Driven Person	4,511
Passionate	4,219
Problem Solving	3,329
Coordination Skills	3,222
Leadership	2,403
Hard Work and Dedication	2,329

## IT Skills

Information Technology	6,625
Software Engineering	3,910
Microsoft Office	3,573
SAP Applications	2,706
Python (Programming Language)	2,347
Agile Methodology	1,964
Databases	1,724
Data Analysis	1,631
Cloud Computing	1,628
Java (Programming Language)	1,605

## Language Skills

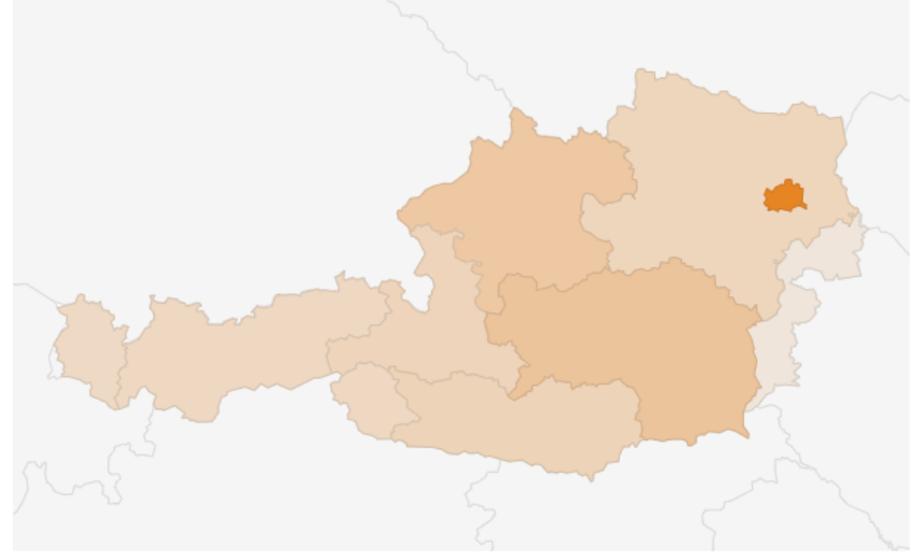
English	24,400
German	15,500
French	485
Spanish	243
Italian	171
Hungarian	160
Chinese	113
Russian	88
Arabic	86
Dutch	82

## Engineers\_key EN

Infineon	1,135
Red Bull GmbH	408
AVL LIST GmbH	371
Siemens Gamesa Renewable En...	277
ABB AG	270
Magna	269
Silicon Austria Labs GmbH	257
BRP-Rotax GmbH & Co KG	244
Hirschmann Automotive GmbH	236

### Regionale Verteilung

Verteilung der Jobs per Region



# Sprachliche Anforderungen an Techniker\*innen

---

## **Technische Kommunikation**

Anforderung: Techniker\*innen müssen oft technische Konzepte, Prozesse und Daten an verschiedene Zielgruppen kommunizieren, einschließlich Kund\*innen, Kolleg\*innen, Manager\*innen und manchmal auch der breiten Öffentlichkeit. Sie müssen in der Lage sein, diese Informationen klar, präzise und verständlich zu kommunizieren

---

## **Präsentationsfähigkeit**

Anforderung: Techniker\*innen müssen oft Präsentationen halten, um ihre Arbeit zu erklären, Projekte vorzustellen oder technische Lösungen zu empfehlen. Sie müssen in der Lage sein, ihre Gedanken strukturiert und überzeugend zu präsentieren.

---

## **Schriftliche Kommunikation**

Anforderung: Techniker\*innen müssen oft technische Berichte, E-Mails und andere schriftliche Dokumente erstellen. Sie müssen in der Lage sein, ihre Gedanken klar und präzise zu formulieren und dabei die richtige Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion zu verwenden

---

## **Zuhören**

Anforderung: Gute Kommunikation beinhaltet nicht nur das Sprechen und Schreiben, sondern auch das Zuhören. Techniker\*innen müssen in der Lage sein, den Bedürfnissen, Fragen und Bedenken ihrer Kollegen\*innen, Kunden\*innen und Manager\*innen aufmerksam zuzuhören und darauf zu reagieren.

---

## **Interkulturelle Kommunikation**

Anforderung: In vielen technischen Berufen arbeiten Menschen aus verschiedenen Kulturen und Hintergründen zusammen. Techniker\*innen müssen daher in der Lage sein, effektiv und respektvoll über kulturelle Grenzen hinweg zu kommunizieren

---

# Minimalfundamentum für Techniker\*innen bei welchen Sprachen

---

## Englisch

Annahme: Englisch ist oft die Sprache in Technik und Wissenschaft. Viele technische Dokumente, Handbücher, Artikel und Software sind auf Englisch verfügbar, und in multinationalen Unternehmen ist Englisch oft die Arbeitssprache. Daher sind Englischkenntnisse für die meisten Techniker\*innen fast unerlässlich

---

## Sprachen wichtiger Handelspartner

Anforderung: Kenntnisse in den Sprachen von wichtigen Handelspartnern können auch sehr nützlich sein. Beispielsweise könnten für einen Techniker\*innen in Deutschland Kenntnisse in Französisch, Niederländisch oder Chinesisch nützlich sein, abhängig von den spezifischen Geschäftsbeziehungen seines Unternehmens.

---

## Sprachen von Technologie-Hotspots

Anforderung: Kenntnisse in den Sprachen von Ländern, die als führend in bestimmten technologischen Bereichen gelten, können ebenfalls von Vorteil sein. Beispielsweise könnte für einen Techniker\*innen, der im Bereich der KI oder IT arbeitet, Kenntnisse in Chinesisch oder Japanisch nützlich sein

---

## Sprachen von Arbeitsmigranten

Annahme: In einigen Branchen und Regionen gibt es viele Arbeitsmigranten\*innen. Kenntnisse in ihren Sprachen können die Kommunikation und Zusammenarbeit erleichtern. Beispielsweise könnten für einen Techniker\*innen in den USA Kenntnisse in Spanisch nützlich sein.

---

## Interkulturelle Kommunikation

Annahme: In vielen technischen Berufen arbeiten Menschen aus verschiedenen Kulturen und Hintergründen zusammen. Techniker\*innen müssen daher in der Lage sein, effektiv und respektvoll über kulturelle Grenzen hinweg zu kommunizieren

---

# Verhandlungssicher bei Techniker\*innen?

- Wenn jemand eine Sprache "verhandlungssicher" spricht, bedeutet das normalerweise, dass er oder sie fließend und präzise in der Sprache kommunizieren kann, sowohl mündlich als auch schriftlich, und in der Lage ist, komplexere oder spezialisierte Themen zu diskutieren.
- Im Kontext des Arbeitsplatzes bedeutet "verhandlungssicher" oft, dass jemand in der Lage ist, geschäftliche Diskussionen zu führen, Verhandlungen zu führen, Präsentationen zu halten und formelle schriftliche Kommunikation in dieser Sprache zu bewältigen. Das könnte auch bedeuten, dass sie in der Lage sind, technische oder fachspezifische Begriffe und Konzepte in der Fremdsprache zu verwenden und zu verstehen.
- Es ist wichtig zu beachten, dass "verhandlungssicher" ein relativ unspezifisches Maß an Sprachkenntnissen ist und die genaue Bedeutung von Person zu Person oder von Kontext zu Kontext variieren kann. Einige Leute könnten "verhandlungssicher" als synonym zu "fließend" verwenden, während andere es als etwas niedrigeres Niveau ansehen könnten.
- In jedem Fall sollte jemand, der sich selbst als "verhandlungssicher" in einer Sprache beschreibt, in der Lage sein, effektiv und sicher in verschiedenen beruflichen Kontexten in dieser Sprache zu kommunizieren.

# Podcast: Wie funktioniert Berufsfeldforschung?

Wie funktioniert Berufsfeldforschung? (#56 mit Günter Essl)



12. Oktober 2022



Im Technikum Podcast berichtet Günter Essl, wie die Berufsfeldforschung die Basisdaten für die Weiterentwicklung des Studienangebots liefert.

<https://www.technikum-wien.at/news/wie-funktioniert-berufsfeldforschung-56-mit-gunter-essl/>

# Anforderungen an das Curriculum im Licht der Berufsfeldforschung

Agnes Kriz [agnes.kriz@technikum-wien.at](mailto:agnes.kriz@technikum-wien.at)

# Internationalisierung an der FH Technikum Wien

„Als Hochschule mit Fokus auf Technik und Digitalisierung ist die FH Technikum Wien eine richtungsweisende Institution in der Ausbildung von Techniker\*innen und Forscher\*innen. Die FH Technikum Wien sieht es als Kernaufgabe, Studierende auszubilden und ihnen Fähigkeiten und Kompetenzen zu vermitteln, die auf dem **europäischen und globalen Arbeitsmarkt nachgefragt** werden.“ (Auszug aus der Internationalisierungsstrategie)

- Internationalisierung als strategisches Ziel der FH Technikum Wien
- Ab 2025 sollen **100% der Studierenden Internationalisierungskompetenz** von mind. 5 ECTS-AP erwerben.
- Um den Studierenden Anreize zum Ergreifen von Internationalisierungsmaßnahmen zu setzen, wird ein **Internationalisierungsmodul in die Studienpläne aller Bachelorstudiengänge** integriert.

# Modul International skills

- Pflichtmodul im 6. Semester mit 5 ECTS-AP
- Gilt für alle Studierenden, die im Studienjahr 2022/23 ihr Bachelorstudium aufnehmen.
- Auf der Grundlage eines Maßnahmenkatalogs, der den Studierenden zu Verfügung gestellt wird, absolvieren die Studierenden im Laufe ihres Studiums Internationalisierungsaktivitäten, die mit unterschiedlichen ECTS-AP hinterlegt sind und flexibel sowie situationsadäquat zur Anwendung kommen können. In Summe müssen 5 ECTS-AP erworben werden, die im 6. Semester wirksam werden. Damit wird der mit den Internationalisierungsmaßnahmen verbundene höhere studentische Aufwand vergütet.
- Das Modul wird mit der Beurteilung „Mit Erfolg teilgenommen“ abgeschlossen. Diese Beurteilung setzt voraus, dass die Studierenden die erforderlichen ECTS-AP im Laufe der vorangegangenen Semester erworben haben.
- Formulierung von Lernergebnissen
- Unterstützung durch Tooling & Reporting, Live Demo für alle Studiengänge

# Wovon Studierende profitieren

Die Möglichkeiten, internationale und interkulturelle Kompetenzen aufzubauen sind vielfältig. Studierende können ab dem ersten Jahr an der Erlangung der Kompetenzen arbeiten, indem je nach Lebenssituation passende Maßnahmen gewählt werden, u.a.

- Vielfältige Möglichkeiten für Auslandsaufenthalte (Studium, Praktika, Summer/ Winter Schools, Studienreisen etc.), um Mobilität umzusetzen
- Internationalisation@Home etwa zur Vernetzung von (internationalen) Studierenden und in Form global ausgerichteter Lehrveranstaltungen
- Kontinuierlicher Ausbau des Angebots englischsprachiger Lehrveranstaltungen
- Laufender Ausbau des interkulturellen Trainings und Bewerbungstraining auf Englisch für Studierende sowie Ausbau von Projekten in internationalen Teams mit Partnerhochschulen

# Maßnahmenkatalog

	Maßnahme	EC TS
1	Absolvierung eines Auslandssemesters bzw. Teilnahme an einem Double-/Joint-Programm an einer internationalen Partnerhochschule	5
2	Absolvierung eines mind. zweimonatigen Auslandspraktikums	5
3	Verfassen einer Abschlussarbeit in Englisch bzw. Verfassen einer Publikation in einem internationalen Journal in Abstimmung mit dem Studiengang oder Teilnahme an internationalen Konferenzen	3
4	Berufliche Tätigkeit in einem internationalen Arbeitsumfeld (die nachzuweisen oder glaubhaft zu machen ist)	3
5	Absolvierung von Lehrveranstaltungen an einer internationalen Hochschule in Summe von mind. 10 ECTS	3
6	Teilnahme an Projektlehrveranstaltungen mit internationalen Teams (z.B. Erasmus+ Blended Intensive Programmes)	3
7	Absolvierung von englischsprachigen Fachlehrveranstaltung an der FH Technikum Wien im Ausmaß von insgesamt 30 ECTS	2
8	Teilnahme an Summer-/Winter-Schools im internationalen Kontext	2
9	Teilnahme an einer mind. 5-tägigen Studienreise bzw. Exkursion im Ausland	2
10	Absolvierung eines Sprachzertifikats in einer Fremdsprache (z.B. TOEFL, IELTS, Cambridge Certificate etc.)	2
11	Aktive Tätigkeit als Buddy für eine*n Incoming-Studierende*n und/oder in einem internationalen Studierendennetzwerk (z.B. Erasmus Student Network) über mind. 1 Semester	2

# Quo vadis

- Die primäre Verantwortung für den Erwerb der 5 ECTS-AP liegt bei den Studierenden. Studierende werden einmal im Semester über ein Ampelsystem aufmerksam gemacht, dass die Verantwortung der Erfüllung der 5 ECTS-AP bei den Studierenden liegt und Eigeninitiative erforderlich ist.
- Gemäß Fachhochschulgesetz entscheidet die Studiengangsleitung im Einzelfall über Anliegen von Studierenden.
- Redaktionsgruppe für Änderungswünsche in Hinblick auf den Maßnahmenkatalog und/oder Tooling (Studierendenvertretung, Studiengangsleitung, Rektorat, GF, International Office, Qualitätssicherung)
- Da sich der Erfolg der Kataloge sinnvollerweise erst nach drei Jahren messen lässt, gelten Maßnahmen vorerst für drei Jahre und werden anschließend evaluiert.
- Internationalisierung „in aller Munde“

*Danke für Ihre Aufmerksamkeit!*

